

Mishnayot 3.1-3.6: Exenciones y excepciones

Capítulo 3

Mishná 1

A.) Lea el texto de la Mishná con sus vocales.

מי שָׁמְתוּ מוּטָל לְפָנָיו, פְּטוּר מִקְרִיאַת שְׁמַע, (וּמִן הַתְּפִלָּה) וּמִן הַתְּפִלִּין. נוֹשְׂאֵי הַמְּטָה וְחַלּוּפֵיהֶן
וְחַלּוּפֵי חַלּוּפֵיהֶן: אֶת שְׁלִפְנֵי הַמְּטָה וְאֶת שְׁלֵאֲחֵר הַמְּטָה- אֶת שְׁלִמְטָה צָרָךְ בְּהֵן פְּטוּרִים וְאֶת שְׂאִין
לַמְּטָה צָרָךְ בְּהֵן חִיבִין. אֵלוּ וְאֵלוּ פְּטוּרִין מִן הַתְּפִלָּה:

B.) Glosario

necesidad	צָרָךְ	portadores	נוֹשְׂאֵי	su muerto	מֵתוֹ
antes	לְפָנָיו	cama/paltro	הַמְּטָה	poner	(הטל)
después	אַחַר	reemplazo	חַלּוּף	exento	פְּטוּר

C.) Análisis estructural

מי שמתו מוטל לפניו, פטור מקריאת שמע, (ומן התפלה) ומן התפלין.

נושאי המטה וחלופיהן וחלופי חלופיהן: את שלפני המטה ואת שלאחר המטה-
את שלמטה צרך בהן פטורים [בקריאת שמע]
ואת שאין למטה צרך בהן חיבין [בקריאת שמע]
אלו ואלו פטורין מין התפלה

D.) Halajá leMa'asé

Hiljot Kriat Shemá' 4.3-4

מי שמת לו מת שהוא חייב להתאבל עליו פטור מקריאת שמע עד שיקברנו מפני שאין דעתו פנויה לקרות, ואם היה משמר את המת אע"פ שאינו מתו פטור מקריאת שמע, ואם היו השומרים שנים האחד משמר והשני נשמט למקום אחר וקורא וחוזר ומשמר ונשמט האחר וקורא, וכן החופר קבר למת פטור מקריאת שמע. **4** אין מוציאין את המת לקוברו סמוך לזמן קריאת שמע אלא אם כן היה אדם גדול, ואם התחילו והוציאו והגיע זמן הקריאה והן מלוין את המת, כל שיש למטה צורך בהן כגון נושאי המטה וחלופיהן בין שהיו לפני המטה בין שהיו לאחר המטה פטורין, ושאר המלוין שאין למטה צורך בהן חיבין.

Hiljot Avelut 4.6

מי שמתו מוטל לפניו אוכל בבית אחר, אין לו בית אחר עושה מחיצה ואוכל, אין לו דבר לעשות מחיצה מחזיר פניו ואוכל, ובין כך ובין כך אינו מיסב ואוכל, ולא אוכל בשר, ולא שותה יין, ואינו מברך, ואינו מזמן, ואין מברכין עליו ואין מזמנין עליו, ופטור מקריאת שמע ומן התפלה ומתפילין ומכל מצות האמורות בתורה, בשבת מיסב ואוכל בשר ושותה יין, ומברך, ומזמן, ומברכין עליו ומזמנין עליו, וחייב בכל מצות האמורות בתורה חוץ מתשמיש המטה, נקבר המת הרי זה מותר לאכול בשר ולשתות יין מעט כדי לשרות אכילה שבמיעויו אבל לא לרוות.

Hiljot Tefilá 6.10

וכל איש שפטור מקריאת שמע פטור מן התפלה, וכל המלוין את המת אף על פי שאין למטה צורך בהן פטורין מן התפלה.

Mishná 2

A.) Lea el texto de la Mishná con sus vocales.

קָבְרוּ אֶת הַמֵּת וְחָזְרוּ: אִם יְכוּלִין לְהִתְחִיל וּלְגַמּוֹר עַד שֶׁלֹּא יִגְיעוּ לְשׁוּרָה, יִתְחִילוּ. וְאִם לֹא, לֹא יִתְחִילוּ. הָעוֹמְדִים בְּשׁוּרָה, הַפְּנִימִים פְּטוּרִין, וְהַחִיצוֹנִים חַיְבִין:

B.) Glosario

internos	פְּנִימִים	terminar	(גמר)	enterrar	(קבר)
externos	חִיצוֹנִים	llegar	(הגע)	volver	(חזר)
exentos	פְּטוּרִין	línea	שׁוּרָה	poder	(יכל)
obligados	חַיְבִין	estar de pie	(עמד)	comenzar	(תחל)

C.) Análisis estructural

קָבְרוּ אֶת הַמֵּת וְחָזְרוּ:
אִם יְכוּלִין לְהִתְחִיל וּלְגַמּוֹר עַד שֶׁלֹּא יִגְיעוּ לְשׁוּרָה, יִתְחִילוּ.
וְאִם לֹא, לֹא יִתְחִילוּ.

הָעוֹמְדִים בְּשׁוּרָה:
הַפְּנִימִים פְּטוּרִין,
וְהַחִיצוֹנִים חַיְבִין:

Mishná 3

A.) Lea el texto de la Mishná con sus vocales

נָשִׁים וְעֶבְדִים וְקִטְנִים פְּטוּרִין מִקְרִיאַת שְׁמַע וּמִן הַתְּפִלִין, וְחַיִּיבִין בַּתְּפִלָּה וּבְמִזְוָה וּבְבִרְכַת הַמְּזוּזָה:

B.) Glosario

filacterias	תְּפִלִין	menores de edad	קִטְנִים	mujeres	נָשִׁים
exentos	פְּטוּרִין	bendición después de la comida	בְּרִכַת הַמְּזוּזָה	esclavos	עֶבְדִים

C.) Análisis estructural

נשים ועבדים וקטנים **פטורין** מקריאת שמע ומן התפלין,
וחייבין בתפלה ובמזוזה ובברכת המזוזה:

D.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá Hiljot Kriat Shemá' 4.1

נשים ועבדים וקטנים פטורים מקריאת שמע, ומלמדן את הקטנים לקרותה בעונתה ומברכין לפניה ולאחריה כדי לחנכן במצות.

Mishné Torá Hiljot Tefilín 4.13

כל הפטור מקריאת שמע פטור מתפילין, קטן שידוע לשמור תפיליו אביו לוקח לו תפילין כדי לחנכו במצות, חולי מעים וכל מי שלא יכול לשמור את נקביו אלא בצער פטור מן התפילין, וכל הטמאים כולן חייבין בתפילין כטהורים, מצטער ומי שאין דעתו מיושבת ונכונה עליו פטור מן התפילין שהמניח תפילין אסור לו להסיח דעתו מהן, כהנים בשעת העבודה והלויים בשעה שאומרים השיר של הדוכן וישראל בשעה שעומדים במקדש פטורין מן התפלה ומן התפילין.

Mishné Torá Hiljot Tefilá 1.1-2

א מצות עשה להתפלל בכל יום שנאמר ועבדתם את ה' אלהיכם, מפי השמועה למדו שעבודה זו היא תפלה שנאמר ולעבדו בכל לבבכם אמרו חכמים אי זו היא עבודה שבלב זו תפלה, ואין מנין התפלות מן התורה, ואין משנה התפלה הזאת מן התורה, ואין לתפלה זמן קבוע מן התורה. **ב** ולפיכך נשים ועבדים חייבין בתפלה לפי שהיא מצות עשה שלא הזמן גרמא אלא חיוב מצוה זו כך הוא שיהא אדם מתחנן ומתפלל בכל יום ומגיד שבחו של הקדוש ברוך הוא ואחר כך שואל צרכיו שהוא צריך להם בבקשה ובתחנה ואחר כך נותן שבח והודיה לה' על הטובה שהשפיע לו כל אחד לפי כחו.

Shulján Aruj, Oraj Jayim 106.1

כל הפטורים מק"ש פטורים מתפלה, וכל שחייב בק"ש חייב בתפלה; חוץ מהמלוין את המת, שאין למטה צורך בהם, שאע"פ שהם חייבים בק"ש, פטורים מתפלה; ונשים ועבדים, שאף על פי

שפטורים מק"ש חייבים בתפלה, מפני שהיא מצות עשה שלא הזמן גרמא; וקטנים שהגיעו לחינוך, חייבים לחנכם.

Maguén Abraham, Oraj Jáyim 106.1 (Rabbi Abraham Abeli Gombiner Halevi, Polonia, 1637-1586)
מצות עשה - כ"כ הרמב"ם דס"ל דתפלה מ"ע דאורייתא היא דכתיב ולעבדו בכל לבבכם וכו' אך מדאורייתא די בפעם אחד ביום ובכל נוסח שירצה ולכן נהגו רוב נשים שאין מתפללות בתמידות משום דאומרי' מיד בבוקר סמוך לנטילה איזה בקשה ומדאורייתא די בזה ואפשר שגם חכמים לא חייבו יותר והרמב"ן סובר תפלה דרבנן וכן דעת רוב הפוסקים ועיין בתוס' דברכות דף כ' ריש ע"ב ובסמ"ק כ' שמצו' להתפלל בעת צרה:

Mishná 4

A.) Lea el texto de la Mishná con sus vocales.

בְּעַל קְרִי מְהֵרָה בְּלָבוֹ וְאִינוּ מְבָרְךְ, לֹא לְפָנֶיהָ וְלֹא לְאַחֲרֶיהָ. וְעַל הַמְזוּזוֹן מְבָרְךְ לְאַחֲרָיו, וְאִינוּ מְבָרְךְ לְפָנָיו. רַבִּי יְהוּדָה אוֹמֵר, מְבָרְךְ לְפָנֶיהֶם וְלְאַחֲרֵיהֶם:

B.) Glosario

sustento	הַמְזוּזוֹן	antes de ésta	לְפָנֶיהָ	persona con	בְּעַל קְרִי
		después de ésta	לְאַחֲרֶיהָ	emisión seminal	(הרהר)
				meditar	

C.) Análisis estructural

בעל קרי מהרהר בלבו ואינו מברך, לא לפנייה ולא לאחריה.
ועל המזוון מברך לאחרי, ואינו מברך לפניו.
רבי יהודה אומר, מברך לפנייהם ולאחרייהם:

D.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá Hiljot Kriat Shemá' 4.8

כל הטמאין חייבין בקריאת שמע ומברכין לפנייה ולאחריה והן בטומאתן, אף על פי שאפשר להן לעלות מטומאתן בו ביום כגון הנוגעין בשרץ או בנדה וזבה ומשכבה וכיוצא בהן, ועזרא ובית דינו תקנו שלא יקרא בדברי תורה בעל קרי לבדו והוציאוהו מכלל שאר הטמאין עד שיטבול, ולא פשטה תקנה זו בכל ישראל ולא היה כח ברוב הציבור לעמוד בה לפיכך בטלה, וכבר נהגו כל ישראל לקרות בתורה ולקרות קריאת שמע והן בעלי קריין לפי שאין דברי תורה מקבלין טומאה אלא עומדין בטרתן לעולם שנאמר הלא כה דברי כאש נאם יי' מה אש אינה מקבלת טומאה אף דברי תורה אינם מקבלין טומאה.

Mishná 5

A.) Lea el texto de la Mishná con sus vocales.

הִיָּה עוֹמֵד בַּתְּפִלָּה, וְנִזְכָּר שֶׁהוּא בְּעַל קֶרִי, לֹא יִפְסִיק, אֶלָּא יִקְצֹר. יֵרֵד לְטָבוּל, אִם יָכוֹל לְעֵלוֹת וּלְהִתְכַסּוֹת וּלְקָרוֹת עַד שֶׁלֹּא תִגַּץ הַחֲמָה, יַעֲלֶה וְיִתְכַסֶּה וְיִקְרָא. וְאִם לֹא, יִתְכַסֶּה בְּמִים וְיִקְרָא, אֲבָל לֹא יִתְכַסֶּה, לֹא בְּמִים הָרְעִים וְלֹא בְּמֵי הַמְּשֻׁרָה, עַד שֶׁיִּטִּיל לְתוֹכָן מִים. וְכַמָּה יִרְחִיק מֵהֶם וּמֵן הַצּוֹאֵה. אַרְבַּע אַמּוֹת:

B.) Glosario

cubrirse	(כסה)	bajar	(ירד)	recordar	(זכר)
aguas malolientes	מֵיִם הָרְעִים	sumergirse en una mikve	(טבל)	detenerse	(פסק)
aguas del curtidor	מֵי הַמְּשֻׁרָה	subir	(עלה)	recortar	(קצר)
distanciarse	(רחק)	excremento	צוֹאֵה	codo	אַמּוֹת

C.) Análisis estructural

היה עומד בתפלה, ונזכר שהוא בעל קרי, לא יפסיק, אלא יקצר.
ירד לטבול, אם יכול לעלות ולהתכסות ולקרות עד שלא תנץ החמה-יעלה ויתכסה ויקרא.
ואם לאו, יתכסה במים ויקרא,
אבל לא יתכסה, לא במים הרעים ולא במי המשרה, עד שיטיל לתוכן מים.
וכמה ירחיק מהם ומן הצואה. ארבע אמות:

D.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá Hiljot Kriat Shemá' 2.7

מי שירד לטבול אם יכול לעלות ולהתכסות קודם שתנץ החמה יעלה ויתכסה ויקרא, ואם היה מתיירא שמא תנץ החמה קודם שיקרא יתכסה במים שהוא עומד בהן ויקרא, ולא יתכסה לא במים הרעים שריחן רע ולא במי המשרה ולא במים צלולין מפני שערותו נראית בהן, אבל מתכסה הוא במים עכורין שאין ריחן רע וקורא במקומו.

Mishná 6

A.) Lea el texto de la Mishná con sus vocales.

זב שראה קרי, ונדה שפלטתה שכבת זרע, והמשמשת שראתה נדה, צריכין טבילה, ורבי יהודה פוטר:

B.) Glosario

inmersión	טבילה	expulsar (פלט)	enfermo con זב excesivo fluido seminal
		fluido seminal שכבת זרע	fluido seminal קרי
		tener relaciones (משמש) sexuales	mujer en su נדה periodo

C.) Análisis estructural

זב שראה קרי,
ונדה שפלטתה שכבת זרע,
והמשמשת שראתה נדה-----צריכין טבילה,
ורבי יהודה פוטר:

D.) Halajá leMa'asé

Mishné Torá Hiljot Tefilá 4.4-5

ד כל הטמאין רוחצין ידיהן בלבד כטהורין ומתפללים אע"פ שאפשר להם לטבול ולעלות מטומאתן אין הטבילה מעכבת, וכבר בארנו שעזרא תיקן שלא יקרא בעל קרי בלבד בדברי תורה עד שיטבול, ובית דין שעמדו אחר כן התקינו אף לתפלה שלא יתפלל בעל קרי בלבד עד שיטבול, ולא מפני טומאה וטהרה נגעו בה אלא כדי שלא יהיו תלמידי חכמים מצויים אצל נשותיהן כתרנגולים, ומפני זה תקנו טבילה לבעל קרי לבדו והוציאוהו מכלל הטמאין. ה לפיכך היו אומרים בזמן תקנה זו שאפילו זב שראה קרי ונדה שפלטתה שכבת זרע ומשמשת שראתה דם נדה צריכין טבילה לקריאת שמע וכן לתפלה מפני הקרי אף על פי שהם טמאין, וכן הדין נותן שאין טבילה זו מפני טהרה אלא מפני הגזירה שלא יהיו מצויין אצל נשותיהן תמיד, וכבר בטלה גם תקנה זו של תפלה לפי שלא פשטה בכל ישראל ולא היה כח בציבור לעמוד בה